

Sara Imeinu: A Misunderstood Matriarch, a Model of Feminine Leadership

Maroubra Synagogue

Yael Farkas

June 2012

#1

Midrash Tanchuma – פרשת חיי שרה סימן ג

ג] [ואברהם זקן]. זה שאמר הכתוב אשת חיל מי ימצא (משלי לא י), הדברים על מי נאמרו, לפי [שכתוב למעלה ויבא אברהם לספוד לשרה ולבכותה (בראשית כג ב), התחיל בוכה ומספיד, ואמר אימתי יש לי ליטול כיוצא בך, אשת חיל זו שרה

{ And Avraham was old. . } This is what Mishlei refers to in “A Woman of Valor Who Shall Find Her” (Mishlei 31:10). About who were these words spoken? As we see “Avraham came to eulogize Sara and mourn her (Breishis 23:20). He began to cry and eulogize, and said, how can I possibly take this great responsibility? {He began to eulogize with the Aishet Chayil}. This “Woman of Valor” is Sara.

#2

RASHI

בראשית יא) כט יסכה - זו שרה, על שם שסוכה ברוח הקודש, ושהכל סוכין ביפיה. ועוד יסכה לשון נסיכות, כמו שרה לשון שרה

29:Ischah: This is Sarah [called Ischah] because she would see (סוכה) through Divine inspiration, and because all gazed (סוכין) at her beauty. Alternatively, יִסְכָּה is an expression denoting princedom, (נְסִיכוֹת), just as Sarah is an expression of dominion (שָׂרָה) .

#3

Genesis Chapter 12

א ויאמר יהוה אל-אברם, לך-לך מארצך א וממולדתך ומבית אביה, אל-הארץ, אשר אראך

1 Now the LORD said unto Abram: 'Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto the land that I will show thee.

ב ואעשה, לגוי גדול, ואברכה, ואגדלה שמך; ב והיה, ברכה

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and be thou a blessing.

ג ואברכה, מברכיה, ומקללה, אאר; ונברכו בך, ג כל משפחת האדמה

3 And I will bless them that bless thee, and him that curseth thee will I curse; and in thee shall all the families of the earth be blessed.'

ה ויקח אברם את-שרי אשתו ואת-לוט בן-אחיו, ואת-כל-רכושם אשר רכשו, ואת-הנפש, אשר-עשו בחרו; ויצאו, ללכת ארצה כנען, ויבאו, ארצה כנען

5 . And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

#4

RASHI

ה)אשר עשו בחרן- שהכניסן תחת כנפי השכינה, אברהם מגייר את האנשים, ושרה מגיירת הנשים, ומעלה עליהם הכתוב כאלו עשאו

“That were made in Charan”- He brought them under the Wings of the Divine Presence: Avraham converted the men, whilst Sara converted the women.

#5

Genesis 12

- יד** ויהי, כבוא אברם מצרימה; ויראו המצרים את-האשה, כי-לפה הוא מאד. **14** And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.
- טו** ויראו אתה שרי פרעה, ויהללו אתה אל-פרעה; ותקח האשה, בית פרעה. **15** And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh's house.
- טז** ולאברם היטיב, בעבורה; ויהי-לו צאן-ובקר, וחמרים, ועבדים ושפחות, ואתנת וגמלים. **16** And he dealt well with Abram for her sake; and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.
- יז** וינגע יהוה את-פרעה נגעים גדלים, ואת-ביתו, על-דבר שרי, אשת אברם. **17** And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

#6

Rashi 12:17

-על דבר שרי

על פי דבורה, אומרת למלאך הך והוא מכה:

“**Because of Sarai:**”[meaning,] according to her commands. She tells the angel “strike [him],” and he strikes [him]!

#7

Genesis Chapter 15 בראשית

- ב** ויאמר אברם, אדני יהוה מה-תתן-לי, ואנכי, הולד ערירי; ובן-משק ביתי, הוא דמשק אליעזר. **2** And Abram said: 'O Lord GOD, what wilt Thou give me, seeing I go hence childless, and he that shall be possessor of my house is Eliezer of Damascus?'
- ג** ויאמר אברם--הן לי, לא נתתה זרע; והנה בן-ביתי, יורש אתי. **3** And Abram said: 'Behold, to me Thou hast given no seed, and, lo, one born in my house is to be mine heir.'
- ד** והנה דבר-יהוה אליו לאמר, לא יירשד זה: כי-אם אשר יצא ממעיך, הוא יירשד. **4** And, behold, the word of the LORD came unto him, saying: 'This man shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.'

#8

Genesis Chapter 16

- א** ושרי אשת אברם, לא ילדה לו; ולזה שפחה מצרית, ושמה הגר. **1** Now Sarai Abram's wife bore him no children; and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

וְתֹאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם, הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי יְהוָה בְּ
מִלְדֹת--בְּאֵ-נָא אֶל-שִׁפְחָתִי, אוֹלֵי אִפְנֵה מִמֶּנָּה
וַיִּשְׁמַע אַבְרָם, לְקוֹל שָׂרַי.

וַתִּקַּח שָׂרַי אִשְׁת-אַבְרָם, אֶת-הָגָר הַמִּצְרַיִת ג
שִׁפְחָתָהּ, מִקֵּץ עֶשְׂרֵי שָׁנִים, לְשִׁבְתֵּי אַבְרָם בְּאֶרֶץ
וְתָמַן אֶתָּה לְאַבְרָם אִישָׁהּ, לוֹ לְאִשָּׁה; כְּנָעַן

וַיָּבֵא אֶל-הָגָר, וַתְּהַר; וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ, וַתִּקַּל ז
גְּבֵרְתָהּ בְּעֵינֶיהָ.

2 And Sarai said unto Abram: 'Behold now, the LORD hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my handmaid; it may be that I shall be builded up through her.' And Abram hearkened to the voice of Sarai.

3 And Sarai Abram's wife took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

4 And he went in unto Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes

#9

Nachmanides

(ב) וישמע אברם לקול שרי - לא אמר הכתוב "ויעש כן", אבל אמר כי שמע לקול שרי, ירמוז כי אף על פי שאברם מתאוה מאד לבנים לא עשה כן בלא רשות שרי, וגם עתה לא נתכוון שיבנה הוא מהגר ויהיה זרעו ממנה, אבל כל כוונתו לעשות רצון שרה שתבנה ממנה, שיהיה לה נחת רוח בבני שפחתה, או זכות שתזכה היא לבנים בעבור כן כדברי רבותינו (ב"ר מב ב עא ז

And Avraham listened to the voice of Sarai: The verse doesn't say "and he did so," rather that "he listened to the voice of Sarai." This alludes that even though Avraham wanted children very much, he would have never done this without the permission of Sarai. He didn't have in mind that that his primary offspring would be from Hagar, but he just did this for the will of Sarai that she should "build" from her, and that she would be comforted from the children of her maidservant, or that in the merit of her doing this, Sarai might merit her own children. . .

ואמר עוד ותקח שרי - להודיע שלא מהר אברם לדבר עד שלקחה שרי ונתנה בחיקו. והזכיר הכתוב שרי אשת אברם, לאברם אישה - לרמוז כי שרה לא נתיאשה מאברם ולא הרחיקה עצמה מאצלו, כי היא אשתו והוא אישה, אבל רצתה שתהיה גם הגר אשתו. ולכך אמר לו לאשה - שלא תהיה כפלגש רק כאשה נשואה לו. וכל זה מוסר שר ה והכבוד שהיא נוהגת בבעלה

"And Sarai took": to tell us that Avraham didn't hurry to do this, until Sara gave her to him. It repeats that Sara was the wife of Avraham, to tell us that she didn't separate herself from her, because she was his wife, and he was her husband, but she *also* wanted Hagar to be his wife. This is why it says she gave Hagar as a wife- so she wouldn't be like a concubine, rather a properly married wife to him. All this is the ethical teaching of Sara and the honor she showed towards her husband.

#10

RASHI

(ד) ויבא אל הגר ותהר - מביאה ראשונה
ותקל גברתה בעיניה - אמרה שרי זו אין סתרה כגלויה, מראה עצמה כאלו היא צדקת ואינה צדקת, שלא זכתה להריון כל השנים הללו, ואני נתעברתי מביאה ראשונה

And he came to Hagar, and she conceived from the first union. — [from Gen. Rabbah 45:4]

and her mistress became unimportant in her eyes She said, “This Sarai her conduct in secret is not like her conduct in public. She shows herself as if she is a righteous woman, but she is not a righteous woman, for she did not merit to conceive all these years, whereas I have conceived from the first union.”

#11

ה ותאמר שרי אל-אברהם, חמסי עליך—אנכי נתתי שפחתי בחיקך, ותרא פי הרתה ואקל בעיניך; ישפט
5 And Sarai said unto Abram: ‘My wrong be upon thee: I
gave my handmaid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was
despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.’

ו ויאמר אברהם אל-שרי, הנה שפחתי בגידך—עשי-לה, הטוב בעיניך; ותענה שרי, ותברח מפניה.
6 But Abram said unto Sarai: ‘Behold, thy maid is in thy hand; do to her that
which is good in thine eyes.’ And Sarai dealt harshly with her, and she fled from her
face.

#12

RASHI

(ה) חמסי עליך - חמס העשוי לי, עליך אני מטיל העונש, כשהתפללת להקב"ה מה תתן לי ואנכי הולך ערירי, (לא התפללת אלא עליך, והיה לך להתפלל על שנינו והייתי אני נפקדת עמך. ועוד, דבריך אתה חומס ממני שאתה שומע בזיוני ושותק

May my injustice be upon you [For] the injustice that has been done to me, I lay the punishment upon you. When you prayed to God, “What will You give me, since I am going childless?” you prayed only for yourself, whereas you should have prayed for both of us, and I would have been remembered with you. Moreover, you are stealing from me your [protective] words, for you hear my degradation, and you remain silent.

#13

בראשית 17 Genesis Chapter 17

ב ואֶתְנֶנָּה בְּרִיתִי, בֵּינִי וּבֵינֶךָ; וְאַרְבָּה
אֹתְךָ, בְּמֵאֵד מְאֹד. 2 And I will make My covenant between Me and thee,
and will multiply thee exceedingly.'

ג וַיִּפֹּל אַבְרָם, עַל-פָּנָיו; וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים, לְאַמֵּר. 3 And Abram fell on his face; and God talked with him,
saying:

ד אֲנִי, הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ; וְהִיִּיתִי, לְאֵב הַמּוֹן גּוֹיִם. 4 'As for Me, behold, My covenant is with thee, and thou
shalt be the father of a multitude of nations.

ה וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׁמֶךָ, אַבְרָם; וְהָיָה שְׁמֶךָ אַבְרָהָם, כִּי אֵב-הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ. 5 Neither shall thy name any more be called Abram, but
thy name shall be Abraham; for the father of a multitude
of nations have I made thee.

ו וְהִפְרֵתִי אִתְּךָ בְּמֵאֵד מְאֹד, וְנִתְּתִיךָ לְגוֹיִם; וּמְלָכִים יֵצְאוּ. 6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will
make nations of thee, and kings shall come out of thee.

ז וְהִקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ, וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ לְדֹרֹתֶם--לְבְרִית עוֹלָם: לְהִיּוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים, וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ. 7 And I will establish My covenant between Me and
thee and thy seed after thee throughout their generations
for an everlasting covenant, to be a God unto thee and to
thy seed after thee.

#14

Nachmanides

(ט) אבל שרה אשתך -, כטעם רק, אמר, רק הבן אשר אני מבשרך עליו שרה אשתך תלד אותו ובו אני מקיים בריתי לעולם ובזרעו אחריו, וישמעאל אברך להרבות זרעו, אך לא מבריתי
"But Sara your wife," ... "aval" here means "only," as if to say, "only the son that I will give to you through Sara is the one one who with I will uphold my eternal covenant with his children and descendants. I will bless Yishmael by increasing his lineage, but not within My covenant.

#15

Genesis 24:64

וַיְבִיֵאֵהָ אִשָּׁהּ אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל בָּרַךְ אֶת-רֵבֶקָה וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה, וַיֶּחֱבֹדָהּ; וַיִּנְחַם יִצְחָק, אַחֲרֵי אִמּוֹ. {פ} 67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her. And Isaac was comforted for his mother.

#16

RASHI

(סז) האהלה שרה אמו - ויביאה האהלה ונעשית דוגמת שרה אמו, כלומר והרי היא שרה אמו, שכל זמן ששרה קיימת היה נר דלוק מערב שבת לערב שבת, וברכה מצויה בעיסה, וענן קשור על האהל, ומשמחה פסקו, וכשבאת רבקה חזרו אחרי אמו - דרך ארץ כל זמן שאמו של אדם קיימת כרוך הוא אצלה, ומשמחה הוא מתנחם באשתו
To the tent of Sarah his mother He brought her to the tent, and behold, she was Sarah his mother; i.e., she became the likeness of Sarah his mother, for as long as Sarah was alive, a candle burned from one Sabbath eve to the next, a blessing was found in the dough, and a cloud was attached to the tent. When she died, these things ceased, and when Rebecca arrived, they resumed (*Gen. Rabbah* 60:16).